FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 13 No. 4 July 1990



Freeholders Approve Importing More Garbage

The Essex County Board of Freeholders approved a resolution on June 27 which will allow them to import garbage from other Counties and burn it at the incinerator being built in Ironbound.

Under the contract the Freeholders signed, and which the Ironbound Committee Against Toxic Waste fought, Essex County must provide 2250 tons of garbage a day or pay a financial penalty.

"This is a major stupid mistake," said Arnold Cohen, from the Ironbound Committee Against Toxic Waste. "Years ago, we said to you, and Alvin Zach, head of Newark's Engineering Department said that this incinerator was oversize. We told you not to sign the contract which called for 2250 tons of garbage a day, before you tried recycling to see how much garbage Essex County would have. At that time, we were told that it would never happen - it was only for garbage from Essex County. You refused to listen to what people who elected you wanted."

"We think this is going to be an economic disaster. Essex County residents are going to be responsible for disposing of all this hazardous ash. You have no idea which Counties you are going to be bringing garbage from. This plays right into Port Authority's plan to build a fourth incinerator - a 33% increase in the size of the incinerator."

"We have asked you before, and we ask you again, to get an independent audit by the Public Advocate of whether it is better to scrap this project now, then to go ahead with something that will be a financial disaster for taxpayers."

In Florida recently, one municipal government recently refused to start an incinerator which had been built, after a financial analysis showed that more money would be lost by trying to run the incinerator, than by not using it at all.

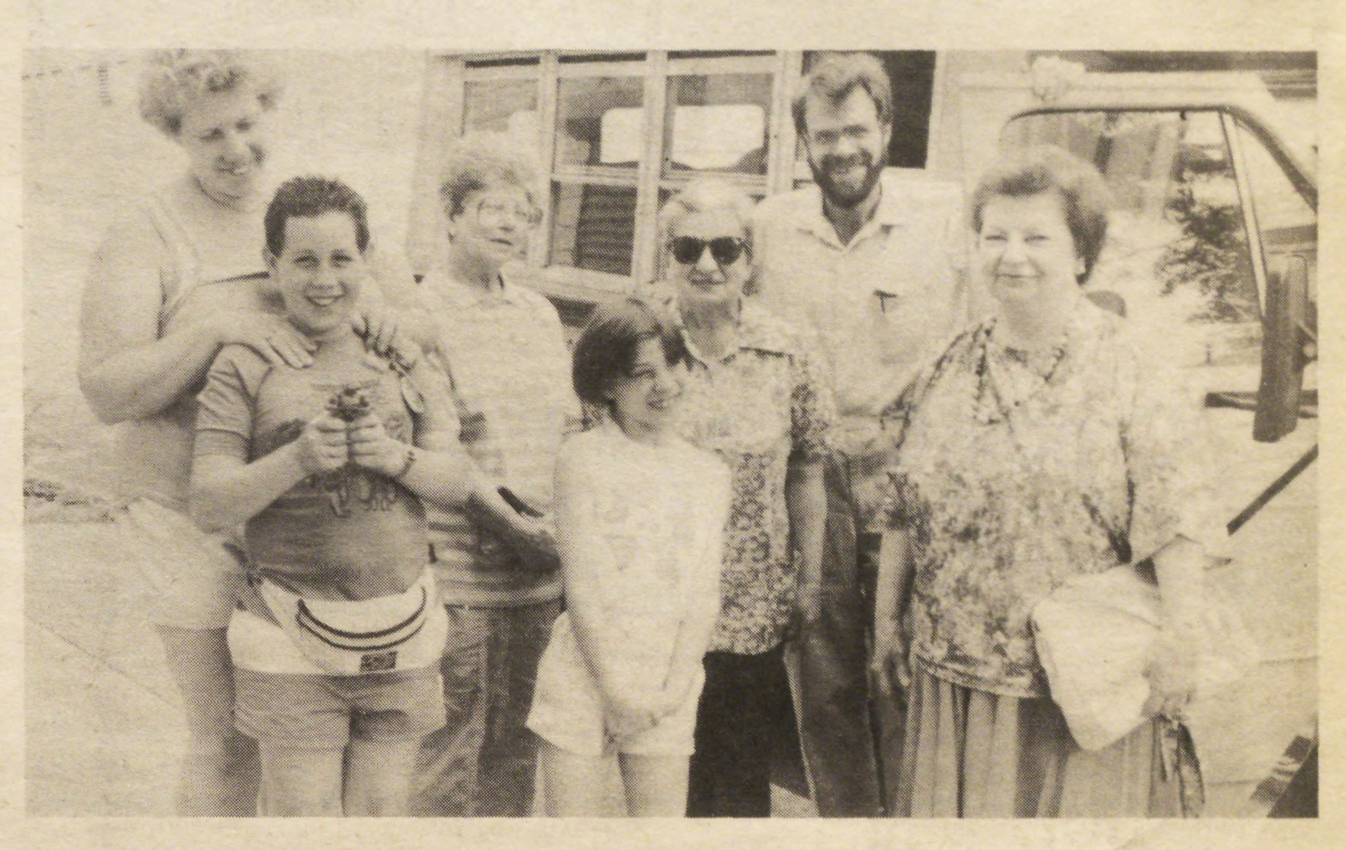
This example was brought up by Madelyn Hoffman, from the Grass Roots Environmental Organization (GREO) who told the Freeholders to "admit their mistake, backtrack and start over with a good recycling program."

Several representatives from the Essex County Administration said things like "Predicting the quantity of waste is like predicting the weather," and "No one could have foreseen this happening."

But Freeholder Lustbader called it "Poor planning," and said either the "Administration has not shared the real facts or things have changed so radically that we have to rethink the whole project."

June Kruszewski from the Ironbound Committee Against toxic Waste, said, "We've been coming up here for years, and every time we give you the facts, and you just don't listen, and you go ahead and do the wrong thing. If you had done what we said 5 years ago, you never would be in this situation now."

Beatrice Speziale from the Ironbound Committee Against Toxic Waste, talked about the only other incinerator being operated by American Refuel which is located in Hempstead, New York. The tipping fee which was $70 in June has gone up. They went for out of county garbage also, and in one month, 43% of the garbage being burned in the incinerator was coming from out-of-county. We don't want this. And we do not believe this incinerator is economically feasible."



Some of the Ironbound residents who went to the Freeholders meeting on June 27 to tell them not to bring in garbage from out of Essex County, but the Freeholders didn't listen.

Gene Aguilar, from the Ironbound Committee Against Toxic Waste, said, "Since I have lived in the Ironbound all of my life, I am an expert on pollution and traffic. " He criticized the Essex County Freeholders for continuing to hold meetings at 10:00 AM, when working people can not attend them. He also read some written testimony from someone living in Hempstead, New York about their incinerator, which is run by the same company which is will be running the incinerator in Ironbound. It said in part, "Prior to the construction of the present incinerator, we asked for and received figures regarding the amount of solid waste tonnage being deposited in the then-operating town landfills. We now believe those figures were deliberately inflated to accommodate the vendor's desire to build a facility for large than necessary for the Town of Hempstead...Why was this excess capacity allowed, and for whose benefit? The situation has produced many negatives for Hempstead residents and taxpayers in terms of increased pollution, traffic, costs, and the detriment of the recycling program...Roadways surrounding the incinerator clearly reflect the undesirable traffic increase...Not only do the trucks from out of town areas add to traffic congestion, but they are responsible for increased pollution. They line up with engines idling, belching their dense fumes and plumes."

Councilman Henry Martinez testified in opposition to the resolution, saying "This plan is intolerable. We have spent millions of dollars for an oversize incinerator, for capacity that was never even needed."

Mayor Sharpe James testified in favor of bringing in Out-OF-County garbage. Many Ironbound residents stated that they would never vote for Mayor Sharpe James again.

Congratulations!

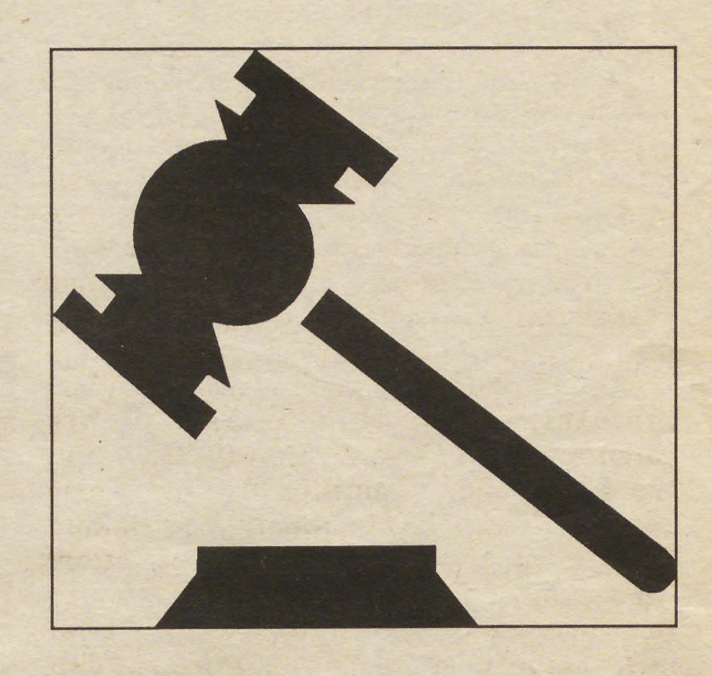
Congratulations to the winners of the Spring Raffle sponsored by the Ironbound Committee Against Toxic Waste. The winners were Greg Calbi ($75 gift certificate at Pathmark), M. Ramos ($150 gift certificate at Macy's) and Luis Antao ($250 gift certificate at Macy's). Money raised through the Raffle will help ICATW to continue its work to clean up pollution in Ironbound.

Volunteers Needed

The Friend/Advocate Program is seeking volunteers to work with senior citizens in Essex County. Volunteers must be 18 years or older and will be trained. Volunteers would help senior citizens who need help with things like shopping, reading mail, arranging other support services for 1 to 2 hours a week. The next training session will be held Tuesday, July 31, 6:30 to 8:30 PM at the Community Health Law Project, 7 Glenwood Avenue, East Orange. Anyone interested should call Julie Caruso at 672-6073.

Know Your Rights

Credit Cards And The Law



Problems With Bills

What can you do if you paid for something with a credit card and then find out that you were charged the wrong amount? Here's what you must do to protect yourself under the law:

a) Write the bank or company where you got your credit card within 60 days after the bill containing the mistake was mailed. Include your name, account number, the date, type and dollar amount of the charge that is wrong.

b) Make sure you send your letter to the address on the bill for "inquiries", not the address where you normally send your credit card payments.

If you do this, the company or bank must answer your letter within 30 days, and conduct an investigation into whether the bill is correct or not.

Helpful Phone Numbers

Ironbound Community Corp.	344-7210
Essex-Newark Legal Services	
Main	624-4500
Hispanic Unit	623-6222
Senior Citizen Unit	675-8272
Rutgers Urban Legal Clinic	648-5576
Rutgers Legal Aid Clinic	624-5300

Family Leave Act Enforcement

Division on Civil Rights	648-4831
Public Advocate	609-292-1692
NJ Division of Law & Public Safety Consumer Affairs Division	
Information	643-6400
Enforcement	643-3500
Complaints	648-3622
ActionLine	648-3295

Card Interest

In most cases, people have to pay charges for a credit card. The Federal Truth in Lending Act gives consumers the right to know exactly what the charge is and to compare the different charges between different credit card companies.

The "finance charge" is the total amount of money paid to obtain the credit card - including insurance, service charges, filing fees, etc.

The "annual percentage rate" is the amount of actual interest you will pay.

Credit Card Protection

Federal law protects you from unauthorized use of your credit card. If you notify your credit card company that your card is stolen or lost before someone uses it, you are not liable for any unauthorized purchases. The maximum amount you can be forced to pay for charges made by someone else is $50.

It is against the law for credit card companies to mail you credit cards you didn't ask for.

Credit Report Files

If you have a credit card account, a mortgage, a life insurance policy or a personal loan, there is probably a file somewhere that shows how promptly you pay your bills (your "credit record".

Companies which gather and sell credit information are called "credit reporting agencies". If someone checks your credit record and denies you credit, you have some rights under the Fair Credit Reporting Act. Some of these rights are to:

- Be informed of the name and address of the credit reporting agency which was used to deny you credit.
- Be informed of what kind of information the agency got and who they got it from.
- Have anyone you want to go with you when you visit the agency to see your file.
- Obtain copies of all the information for free.
- Correct inaccurate or incomplete information in your file.
- Have the correct information sent to anyone you applied to for credit.

If the credit reporting agency violates the Fair Credit Reporting Act, you can sue them for damages.

Credit Discrimination

A credit card company or a lender (such as a bank) cannot deny credit solely because of race, sex, marital status, religion, age or national origin.

You can send written complaints, including copies of any documents relating to your complaint, to the state of New Jersey's Office of Consumer Affairs, 1100 Raymond Blvd.

Food Program Continues

SHARE-New Jersey offers participating families 30 to 35 pounds of food for $13 and two hours of community service. The package of food has a retail value of $30 to $35 and includes food from 4 major food groups. There are no eligibility requirements to participate. If you are interested, contact Janette Carroll or Beatrice Jones at 344-2400.

Interested In Caring For Children In Your Home?

The Ironbound Community Corporation is looking for people to become part of its Family Day Care program. You must be 21 years of age or older, live in Ironbound, have some adequate space to care for children in your home, and be willing to learn how to become a Family Day Care Provider.

There is required financial training and some financial reimbursement.

If you are interested call, Kathy or Lorraine at 589-6873. If you love children, this may be for you!

Fighting Toxic Wastes In Puerto Rico

Dr. Neftali-Garcia is a scientist who has been working with community groups in Puerto Rico for more than 20 years to clean up pollution. He is currently director of a non-profit organization which provides scientific and technical assistance about environmental issues.

Dr. Neftali-Garcia was in Newark at the invitation of the Grass Roots Environmental Organization (GREO) and the Ironbound Committee Against Toxic Waste. He spoke to Spanish speaking workers at the White Lung Association, where they are training to learn how to remove asbestos safely. The following is an interview Ironbound Voices staff had with Dr. Garcia:

Question: What are some of the recent environmental issues you have been dealing with in Puerto Rico?

Dr. Neftali-Garcia I will tell you about two big cases we are involved in. The first one is a Superfund site called Ciudad Christiana. From 1979 to 1981 a housing development was constructed on a site near a place where industry had dumped mercury, phenol, lead, and other chemicals into a creek. The creek was dredged and the topsoil was put underneath the homes.

When we got involved, we collected samples of urine, blood and hair from the people living there. We got 312 samples. We ran health tests and we found that out of the 260 blood samples, 57% of the people had a level of mercury in their blood which was much more than the 2.8 micrograms per deciliter which is considered "safe" by federal regulations. Any level of mercury in the blood is actually unhealthy.

After 1 year, we were able to get the people relocated. In 1988, a new housing complex was built and those people who were relocated were able to buy new homes there at a 60% discount. We also got $850,000 in damages from one company, and $150,00 from the government, and we are still in court against the banks who were involved in financing the original polluted development because they also have some responsibility.

In another case we are involved in now in Mayaguez, women who worked in an industrial complex with 30 different industries where experiencing health problems. The women were being told that they had "psychosomatic" symptoms - that it was all in their mind. We were able to figure out from tests we did and the women's symptoms that there were polychlorinated solvents present in the air inside the clothing factories where the women worked. The chemicals caused their health problems.

Question: How do you get action to clean up a pollution problem?

Dr. Neftali-Garcia We usually do 4 things:



Congratulations Graduates!

The Ironbound Children's Center held a party for its graduates on June 22. Each class performed different songs and dances, and then everyone shared in dinner and dancing.

1) Organize the community. We form a committee to publish leaflets, write letters to the government, hold pres conferences etc., hold pickets lines, and demonstrations.

2) Use the mass media to publicize the issues.

3) Get experts to help us. Scientists can analyze the technology and the affects of pollution on human health. But scientists have to work with the people who live in an area. Because the people in an area know what the problem is, how it smells, where and when it smells, what the health problems are which it causes, and the history of the land use in any given area. Scientists can also deal with the economic impact of proposed technological solutions like "garbage incinerators", for example, how will it impact on a farming community, how many long term jobs will it really create, if any.

4) Legal help. We don't go into court cases too much because it takes people away from direct action, and people think "the lawyer will take care of it." It is very expensive and lengthy. We use lawyers to help us gain access to information and to gain time.

Question: Do you have any garbage incinerators operating in Puerto Rico?

Dr. Neftali-Garcia There is a proposal to build a big incinerator in San Juan - 1040 tons per day. It would be built in the middle of a metropolitan area, like the one here. The fight to stop it began late, and I do not think we will succeed.

The government wants to build 2 additional incinerators on the Island. One of the companies is MIS, which has a history of going bankrupt in other places, and also of bribing public officials. We were able to stop their first proposal for an incinerator because they wanted to build it in a flood plain, and too close to a residential community. That fight we won in 1987.

Question: What would you say to people in our community who are faced with the possibility of 2 giant incinerators?

Dr. Neftali-Garcia The experience of garbage incinerators in the United States and elsewhere is that they are very expensive projects that do not solve problems but generate new ones.

People within a 5 mile radius could be affected by pollution from this incinerator. Pollution travels. I have seen pollution moving 15 miles or so following the coastline. And of course we see the effect of pollution from the United States on lakes in Canada.

The incinerators will give off lead, dioxins, dibenzofurans, mercury and carbon compounds.

The volume of the garbage will be reduced and concentrated onto the ash, and that toxic ash will leak into the groundwater. So instead of helping your problem, the garbage incinerators will increase air pollution, and increase people's exposure to toxic chemicals.

In addition, they are extremely expensive. In Puerto Rico, the government has guaranteed that we will buy the electricity produced from the incinerator Westinghouse is building, even though it will cost more than the electricity we were buying from the utility company. So I will be subsidizing the incinerator through my electric bill.

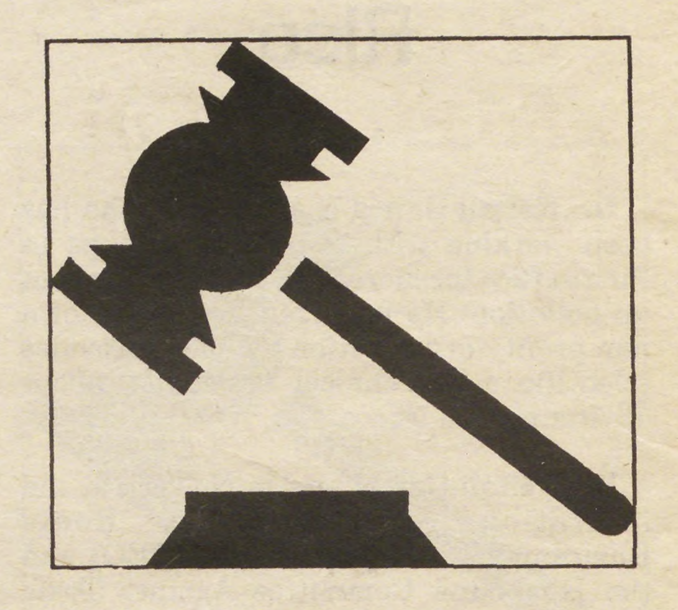
An Act Of Love

An Act of Love need not be
  A gesture great or grand...
A smile can work a miracle
  And show you understand.
Being there in time of need
  Transcends the spoken word;
A helping hand is simply grand
  When hearts begin to bleed.
A prayer is nothing till it's heard
  Beyond the highest leaf,
But when it's answered, oh my friend,
  How strong is our belief!
An Act of Love may simply be
  A smile, a hug, a kiss...
But it's a joy for all to see
  When troubles come like this.

Clay Harrison

Saibam Os Seus Direitos

Cartões De Crédito E A Lei



Problemas Com Os Recibos

Que podes fazer se pagaste algo com um cartão de credito e em seguida averiguaste que a quantia a pagar estava errada? Aqui está o que deves fazer para te proteger da lei:

1) Escreve ao banco ou à companhia onde tens o cartão dentro de 60 dias após teres recebido o recibo com a quantia errada. Inclue o teu nóme, o numero da conta, a data, o tipo e a diferença da quantia.

2) Tem a certeza que mandas a tua carta para a secção de reclamação das contas e não para o endereço onde fazes os pagamentos.

Se fizeres isto a companhia ou o banco teem de responder dentro de 30 dias, e ordenar uma investigação para averiguar se o recibo está correcto ou não.

Juros Do Cartão De Crédito

Na maioria dos casos as pessoas teem de pagar por um cartão de crédito. O Acto que rege os empréstimos bancarios dá aos consumidores o direito de saber exactamente qual é o preço e as diferenças entre as diferentes companhias de crédito.

O "preço do financiamento" é a quantia total paga para obter o cartão, e que inclue o seguro, o serviço e o preenchimento das formas etc.

O "custo da percentagem anual" é a quantia que pagaras de juros.

Protecção Do Cartão De Crédito

A lei federal protege-te do uso do teu cartão por pessoas sem a tua autorização. Se notificares a tua companhia de crédito de que o cartão se perdeu ou foi roubado antes que alguem o use, não serás responsável por quaisquer compras feitas sem a tua autorização. A quantia máxima que serás forçado a pagar por compras não autorizadas e de $50.

Mandarem-te pelo correio cartões de credito que não pediste é contra a lei.

Os Arquivos Do Tue Crédito

Se tiveres uma conta de crédito uma hipoteca, uma apólice de seguro ou um empréstimo pessoal, há certamente um arquivo algures que mostra se pagas as tuas contas prontamente (a tua história de credito).

As companhias que recolhem e vendem informação de crédito são chamadas "as agencias de informação do credito." Se alguem verificar o teu credito e to negue tens para tal alguns direitos garantidos pelo Acto da Informação Justa De Credito.

Alguns destes direitos são:

* Teres sido informado do nome e endereço a agencia de crédito que foi usada para to negar.
* Teres sido informado da informação que a agencia obteve e de quem a a deu.
* Tens o direito de levar quem quizeres a agencia para verificar o teu arquivo.
* Obter cópias gratis de toda a informação.
* Corrigir informações erradas ou incompletas no teu arquivo.
* Enviares a informação correcta aqueles a quem requereste crédito se a agencia violar o Acto que Rege a Informação Justa do Crédito, podes processa-la pelos danos causados.

Descriminação No Crédito

Uma companhia de credito ou de empréstimos (como um banco) não pode negar crédito com base na raça, sexo, estado civil, idade ou nacionalidade.

Podes enviar queixas por escrito, incluindo copias de quaisquer documentos relacionados com a tua queixa, para o State of New Jersey's Office of Consumer Affairs, 1100 Raymond Blvd.



Numeros De Telefone De Auxilio

Corporação Da Comunidade Do Ironbound 344-7210

Serviços Legais De Essex-Newark
- Principal 624-4500
- Unidade Hispanha 623-6222
- Unidade de Cidadões da Terceira Idade 675-8272

Clinica Urbana Legal De Rutgers 648-5576

Clinica de Ayude Legal De Rutgers 624-5300

Divisião sobre Direitos Civis 648-4831

Público Advogado 609-292-1692

Departamento Da Lei e Segurança Pública: Departamento Da Direitos Do Consumidore 643-3500

E Mais Barato Se Numca Se Usar

Richard Schwartz foi recetemte eleito no Lake County Comissiner na Florida. Quando tomou posse do Lake County o governo ja tinha decedido construir uma encenereira de lixo. Mr. Schwartz ficou preocupado com os custos de progecto assim como resoltados para saude popular.

Pôs todos os que para ele trabalham a fazer os estudos qual para esto seria os gastos. Resoltados que apesar de encenereira já estava construida seria mais barato nunca a usar.

Isto faz com a população que vive ao redor se veijam livres de grande contidade de perigrosa ar de polição que a incenereira produz.

Como diz Mr. Schwartz sera melhor e mais barato fazer o recycle e por nos pontos proprio do lixo economicamente a incenereira é um desastre.

É tempo que o Essex County freeholders ademite que fizeram um emgano e a parte que já esta construida pode ser usada para restos de metal.

Lutando Contra Despjeos Tóxicos Em Porto Rico

O Dr. Neftali Garcia-Martinez é um scientista que tem estado a trabalhar em grupos comunitários em Porto Rico por mais de 20 anos para limparem a poluição. Ele é actualmente de uma organização sem lucros que dá assistência scientifica e técnica sobre temas do ambiente.

O Dr. Garcia-Martinez esteve em Newark a convite do Grass Roots Environmental Organization (GREO) e do Comité do Ironbound Contra Despejos Tóxicos. Ele falou aos trabalhadores de fala hispana na White Lung Association, onde eles estão em treino para tirarem asbestos livre de perigo. Os eguintc é uma entrevista que o ***Ironbound Voices*** *teve com o Dr. Garcia-Martinez.*

P (Pergunta): Quais são alguns dos temos do ambiente mais recentes com que estão a lidar em Porto Rico?

G-M: Eu contar-lhes-ei sobre dois casos grandes em que estamos envolvidos. O primeiro é um local "Superfund" chamado Ciudad Christiana. De 1979 a 1981 um desenvolvimento residencial foi construído num local próximo dum lugar onde a industria tinha despejado mercurio, fenol, chumbo, e outras quimicas num riacho. O riacho foi diagado e a terra foi posta sob as casas.

Quando nós nos metemos, colectámos a mostras de urina, sangue e cabelo das pessoas que ai viviam. Conseguimos 312 amostras. Fizemos testes de saúde e encontramos que das 260 amostras de sangue, 57% das pessoas tinham um nivel de mercurio no sangue que era muito maior do que os 2.8 microgramas por decelitro que é considerado "livre de perigo" pelas regulações federais. Qualquer nivel de mercurio no sangue ***não é realmente saúdavel***.

Depois de 1 ano, podemos relocar as pessoas. Em 1988, um complexo residencial foi construído e aquelas pessoas que tinham sido relocadas poderam comprar novas casas aí com 60% de desconto. Tiramos %850.000 em prejuízos duma companhia, e $150.000 do governo, e aínda estamos em tribunal contra os bancos que financiaram o desenvolvimento original poluído porque eles tambem têm alguma responsabilidade.

Outro caso em que estamos envolvidos agora é Mayaguez. Mulheres que trabalharam num complexo industrial com 30 industrias diferentes tinham problemas de saúde. As mulheres diziam-lhes que tinham simtomas 'psicosomático' - que era tudo na cabeça. Nós descobrimos pelos testes que fizemos e os sintomos das mulheres que havia solventes policlorinados presentes no ar dentro das fábricas de roupa onde as mulheres trabalhavam. As quimicas causaram os seus problemas de saúde.

P: Como se obtém acção para limpar um problema de poluição?

Dr. G-M: Costumamos fazer 4 coisas:

1) Organizar a comunidade. Formamos um comité para publicar folhetos, escrever cartas ao governo, dar conferencias de emprensa, etc., fazerem linhas de guarda, e demonstrações.

2) Usamos telecomunicações e a emprensa para publicar os assuntos.

3) Conseguimos que experitos nos ajudem, ciêntistas podem analisar a tecnologia e os efeitos da poluição na saúde humana. Mas os cientistas têm de trabalhar com as pessoas que vivem na area. Porque as pessoas na area sabem qual é o problema, como cheio, onde e quando cheira, quais os problemas que causa, e a história do uso da terra em qualquer area. Ciêntistas também podem lidar com impacto económico de soluções tecnológicas propostas como 'incineradores de lixo', por exemplo, como será o impacto numa comunidade agricola, quantos trabalhos de largo tempo areará, se alguns.

4) Ajuda legal. Nós não vamos a tribunal muitas vezes porque tira as pessoas de acção directa, e as pessoas pensam 'O advogado tomará conta do assunto' É muito prolongado e caro. Nós usamos acvogados para ajudar-nos a conseguir informação e poupar tempo.

P: Têm algum incinerador lixo em operação em Porto Rico?

Dr. G-M: Ha uma proposta para construir um incinerador grande em San Juan - 1040 toneladas por dia. Seria construído no meio duma area metropolitana, como o de cá. A luta para pará-lo começou tarde, e não creio que será um sucesso.

O governo quer construir mais 2 incineradores na Ilha. Uma das companhias é MIS, que tem uma história de banca-rota noutros lugares, e de soburnação de oficiais publicos. Fomos capazes de parar a primeira proposta dum incinerador porque eles queriam construi-lo no plano de inundações, e muito perto duma comunidade residencial. Essa luta ganhamos em 1987.

P: Que diria às pessoas na nossa comunidade que estão enfrentadas com a possibilidade de 2 incineradores gigantes?

Dr. G-M: A experiência de incineradores de lixo nos Estados Unidos e além é que são projectos muitos caros e não resolvem problemas mas criam novos problemas.

Pessoas dentro dum raio de 5 milhas podem ser afectadas pela poluição deste incinerador. A poluição viaja. Eu vi poluição viajar mais ou menos 15 milhas seguindo a costa. E claro vemos o efeito da poluição dos Estados Unidos em lagos no Canadá.

Os incineradores largam, chumbo, 'dioxins', 'dibenzofurans', mercurio e compostos de carbono.

O volume do lixo será reduzido e concentrado na cinza, e essa cinza tóxica verterá para a água nascente. Por isso em vez de ajudar o problema, os incineradores de lixo aumentarão a poluição do ar, e aumentará a exposição de pessoas a quimicas tóxicas.

Tambem, são extremamente caros. Em Porto Rico, o governo garantiu que compraremos a electricidade produzida pelo incinerador que o Westinghouse está a construir, mesmo que custará mais do que a electricidade que estou a comprar da companhia de utilidade. Por isso eu estarei a subsidizar o incinerador pela minha cona de electricidade.



Negociantes do Ironbound Honrados

Dois negociantes do Ironbound recentemente receberam prêmios do Comité do Ironbound Contra Despejos Tóxicos (ICATW) pelo seu apoio na luta contra poluição na vizinhança. Na foto (da esquerda para a direita): June Kruzewski e Beatrice Speziale do ICATW, o Sr. George Jorges Sr. aceitando o prémio pelo seu filho George Jorges Jr. da loja Harry Fein Furniture, o Sr. Adamir De Souza, aceitando o prémio pelo seu irmão o Sr. De Souza do Restaurante Brasilia, e Joe Nardone do ICATW.

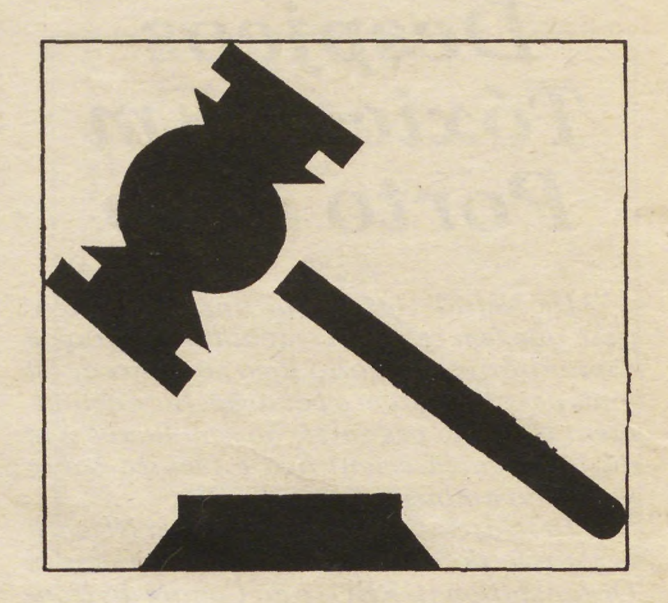
Virginia

A população de Newport News, na Virginia reprovou recentemente a construção de um incinerador que queimaria 605 toneladas diárias.

A sua construção estava planeada para começar em Março de 1987. O povo protestou. Em Maio de 1988, eles derrotaram 3 membros da camara municipal. As pessoas eleitas para esses mesmos cargos prometeram **contra o incinerador**. Finalmente no dia 13 de Setembro de 1988, a Câmara municipal votou 7 a 0 contra o incinerador! Depois as camara municipal desenvolveu um plano referente ao lixo local. O novo plano incluia reciclagem, composição, redução de lixo, et.

Sepa Sus Derechos

Tarjetas De Credito Y La Ley



Problemas Con Las Cuentas

Que puede uno hacer si uno compra algo con una tarjeta de credito y despues se da cuenta que le han cobrado de mas por equivocación? Aqui esta lo que usted puede hacer bajo la ley:

1) Escribir al banco o la compañia de donde usted tiene su tarjeta de credito en 60 dias despus de haber recibido la cuenta que contiene el error. Incluya su nombre, numero de la cuenta, dia, y cuento fue el erro en su cuenta.

2) Asegurese enviar su carta a la dirección de credito y investigaciones. No a donde usted envia su pago.

Si usted hace esto la compañia financiera o el banco tiene que responderles en 30 dias y conducer una investigación para determinar el error.

Interes en Tarjetas de Credito

En la mayores de los casos, las personas tienen que pagar por el uso de tarjetas de credito. La Ley Federal le da permiso a todos los consumidores de saber exactamente lo que exijen las compañias y pueden comprar porcentage.

El *interes* es la cantidad total de dinero pagado para obtener una tarjeta incluyendo seguro servicios y mantenimiento, etc.

El *numero de porcentage anual* es la cantidad que usted paga actualmente.

Protección de Tarjeta de Credito

La ley federal lo protege a usted de cualquier sin autorización del uso de su tarjeta. Si usted notifica que su tarjeta se le perdio antes que alguien la use usted no es responsable por ese dinero. La cantidad maxima que usted tiene que pagar por algunas compras echas por otra persona no debe exedir $50.00.

Es contra la ley que las compañia le envie tarjetas de usted no pedio.

Reportes De Credito

Si usted tiene tarjetas de credito alquiles de hogar o seguro de vida, probablemente ahi un archivo que dice como usted paga sus cuentas: "Archivo de Cuentas."

Compañias que selecciones y venden información se llaman "reporteros de creditos." Si alguien es informado de su record y le niega credito usted tiene dercho bajo la ley. Sus derechos son:

* Ser informado de nombre y dirección de que agencia ellos recibieron la información para negarle su credito.
* Ser informado que clase de información tiene esta agencia y de quien ellos lo recibieron.
* Tener a alguien que usted confie y va a ver su archivo.
* Obtener toda esa información sin costo alguno.
* Corregir información que sea incompleta en su archivo.
* Tener información correcta enviada a cualquier persona que usted ayá aplicado para credito.

Si esta compañia viola alguna de estas reglas usted puede demandarlos por daños y perjuicios.

Descriminación de Credito

Una compañia de credito no puede negarle credito a usted por su color, raza, sexo, estado marital, o religión, édad y origen nacional.

Usted puede enviar sus querellas (quejas) por escrito incluyendo copias de los documentos de su queja a: New Jersey's Office of Consumer Affairs, 1100 Raymond Blvd., Newark, N.J. 07102.

Numeros De Telefono Provechoso

Ironbound Community Corp.	344-7210
Essex-Newark Servicios Legales	
Numero Principal	624-4500
Unidad Hispaña	623-6222
Unidad de Ancianos	675-8272
Rutgers Urban Clinica Legal	648-5576
Rutgers Clinica de Ayuda Legal	624-5300
División de los Derechos Civiles	648-4831
El Advocato Público	609-292-1692
La División De Leyes y Seguridad Publicas de New Jersey: La División de Asuntos Consumidores	643-3500

Limpieza Comienza En Calle Roanoke

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) ha comenzado una limpieza de quimicas peligrosas en la Coporación Conus Chemicals en la calle Roanoke. La EPA se envolvió despues de que hubo un fuego en ese lugar en enero 31, 1990. (Han habido 3 fuegos en ese lugar en los ultimos 3 años).

De acuerdo a la EPA hay más de 500 drones de quimicas muchas altamente peligrosos y tóxicos en la propiedad y en los edificios.

La Compañia Conus Chemical ha estado rentando la propiedad de Norpak Corp. por 14 años, pero fueron desalajados por no pagar la renta en diciembre 1989. El dueño de Conus es James Richards.

"Estoy muy contenta de que se esten moviendo rapidamente para limpiar toda esta porqueria que dejó Conus," dijo Arnold Cohen, del Comite de Ironbound en contra de Desperdicios Tóxicos (ICATW). "Los residentes de Hyatt Court recuerdan la grande exploción que hubo en Ferry Wholesalers en el 1981, cuando drones de quimicas toxicas explotaron allí. El humo de el aire causo mucha polución."

"Pero existen preguntas hay algo mal con el sistema que tienen que suceder 3 fuegos, y quién sabe que otras violaciones, antes de que se haga algo?"

"Hay algunos otros bien conocidos lugares que estan polutados con desperdicios tóxicos donde por años no han echo nada. Porque no han sido limpiados?"

La EPA immediatamente tomo los pasos para proveer seguridad las 24 horas del día en la Compañia Conus para mantener a los niños y vandalismo fuera de el area de peligro. En contraste los vecinos de el almacen de la Calle Thomas, el cuál contiene miles de barriles de químicas, han tenido continuado a problemas con el almacen no siendo completamente asegurado."

De acuerdo a Angel Rodriguez, que está encarzado de la limpieza del lugar, Conus ha tenido por lo menos una dozena de citaciones (notas de violaciones) del Departamento de Protección Ambiental de New Jersey (DEP).

"Mi preocupación es de como esta situación puede llegar a estse punto," dijo Sr. Cohen. "Alguien continua con estas violaciones, sin embargo lo dejan continuar operando."

De acuerdo a la Ley Superfundo (Superfund Law) al dueño Norpak será quién pagará por la limpieza. Si reusan, se les enviaran un cuenta de 3 veces más alto que lo que actualmente costara la limpieza. (Norpak podría entonces demandar a la Compañia Conus Chemical, la cuál estava rentando la propiedad).

Luchando Contra Tóxicos En Puerto Rico

El Dr. Neftalí Garcia Martíniz es un científico que ha estado trabajando con grupos comunitarios en Puerto Rico por más de 20 años para limpiar la contaminación. Actualmente es Director de Servicios Científicos y Técnicos, una organización sin fines de lucro que provee asistencia técnica y científica acerca de asuntos ambientales.

*El Dr. Neftalí Garcia Martinez estuvo en Newark por una invitación de la Grass Roots Environmental Organization (GREO) y el Comité de Ironbound en Contra de los Desperdicios Tóxicos. El se dirigió a trabajadores hispanoparlantes en la sede de la Asociación de Pulmón Blanco, donde éstos reciben entrenamiento sobre cómo remover asbestos de una forma segura. la siguiente es una entrevista que el personal de **Ironbound Voices** sostuvo con el Dr. Garcia Martinez:*



Dos hombres de negocios de Ironbound recibieron una placa del Comité de Ironbound Contra los Quimicos Tóxicos (ICATW) por su soporte contra la lucha de quimicos en el aire en nuestra area. En el foto (de izquierda a derecha) June Kruszewski y Beatrice Speziale de ICATW, el Sr. George Jorges Sr. aceptando la placa por su niño George Jorges Jr. de Harry Fein Furniture, y Sr. Adamir De Souca, aceptando la placa por su hermano Sr. De Souza de Restaurante Brasilia, y Joe Nardone de ICATW.

Pregunta (P): Cuáles son algunos de los problemas ambientales con los que usted ha estado tratando recientemente en Puerto Rico?

Dr. Martinez: Les hablaré sobre dos grandes casos en los que estamos envueltos. El primero es el caso de Ciudad Cristiana - un caso cubierto por el 'Superfund' (Fondo monetario de emergencia designado por la nación para la limpieza de desperdicios tóxicos). De 1979 a 1981 un proyecto de viviendas fue construido cerca a un lugar donde la industria botaba a una quebrada desperdicios de mercurio, fenol, plomo y otros químicos. La quebrada fue secada y las viviendas fueron construidas sobre ese terreno.

Cuando nosotros nos envolvimos, recolectamos muestras de orina, sangre y pelo de las personas que allí vivían. Tomamos muestras de 312 personas. les hicimos exámenes de salud y encontramos que de 260 muestras de sangre, 57% de las personas tenían un nivel de mercurio en la sangre de mucho más de 2.8 microgramos por decilitro, lo cual se considera "seguro" bajo regulaciones federales. Cualquier nivel de mercurio en la sangre no es saludable.

Luego de un año, pudimos relocalizar a las personas. En 1988, un nuevo complejo de viviendas fue construido y estas personas que habian sido relocalizadas pudieron comprar nuevas viviendas a un *60% de descuento*.

Recibimos además, $850,000 por daños, de una compañía, $150,000 del gobierno y todavía estamos en corte contra los bancos que financiaron el proyecto porque ellos también son responsables.

Estamos envueltos en otro caso en Mayaguez, donde mujeres que trabajan en un complejo industrial con 30 diferentes industrias, estaban experimentando problemas de salud. Se les había dicho a las mujeres que los síntomas que mostraban eran sicosomáticos, o sea que eran mentales. Nosotros pudimos deducir, por medio de pruebas y los síntomas de las mujeres, que habían solventes policlorinados presentes en el aire dentro de las fábricas de ropa donde trabajaban. Los químicos les estaban causando problemas de salud.

P: Cómo usted hace que haya acción para limpiar el problema de la contaminación?

Dr. Garcia Martinez: Usualmente hacemos ccuatro cosas:

* Organizar a la comunidad. Formamos un comité para publicar panfletos, escribir cartas al gobierno, tener conferencias de prensa, hacer piquetes y demostraciones.

* Usamos los medios de comunicación en masa para publicar los problemas.

* Buscamos expertos para que nos ayuden. Los científicos podemos analizar la tecnología y los efectos de la contaminación en la salud humana, pero los científicos tienen que trabajar con las personas que viven en el área porque ellas conocen cuál es el problema, cómo, dónde y cuándo huele, cuáles son los problemas de salud que ocasiona y la historia del uso de la tierra en un área dada. Los científicos también pueden tratar con el impacto económico de las soluciones económicas propuestas, como incineradores de basura, por ejemplo: cómo impactará a una comunidad agrícola, cuántos trabajos a largo plazo serán creados, si alguno.

* Asistencia legal. Nosotros no vamos con frecuencia a corte, porque esto quita a las personas de la acción directa, y las personas piensan que el abogado se encargará de ello. Es muy costoso y toma mucho tiempo. Nosotros usamos abogados para ayudarnos a ganar acceso a información y tiempo.

P: Hay algún incinerador de basura operando en Puerto Rico?

Dr. García Martinez: Hay una propuesta para la construcción de una gran incinerador en San Juan: 1040 toneladas de basura por día. Sería construido en medio de un área metropolitana como el de aquí. La lucha para detener la construcción comenzó muy tarde y pienso que no tendremos éxito.

El gobierno desea construir otros dos incineradores en La Isla. Una de las compañías es MIS, que tiene una historia de declararse en bancarrota en otros lugares y también de sobornar a oficiales públicos. Nosotros pudimos parar la primera propuesta para la construcción de un incinerador porque pensaban construirlo en un área que se inunda y queda muy cerca a un área residencial. Esa lucha la ganamos en 1987.

P: Qué le diría usted a la gente de nuestra comunidad que enfrentan la posibilidad de dos grandes incineradores?

Dr. García Martinez: La experiencia de incineradores en los Estados Unidos y en cualquier otra parte es que son proyectos muy costosos que no resuelven ningún problema, pero que generan otros nuevos.

Personas en un radio de 5 millas pueden verse afectadas por la contaminación del incinerador. La contaminación viaja. He visto contaminación moverse a una distancia de 15 millas a lo largo de la costa. Y por supuesto nosotros vemos los efectos de la contaminación de Estados Unidos en los lagos de Canadá.

Los incineradores expelen plomo, dioxinas, mercurio, compuestos de carbono y otros.

El volumen de basura será reducido y concentrado a cenizas, y esa ceniza tóxica se filtrará en el terreno. En vez de resolver un un problema, ***los incineradores de basura aumentarán la contaminación del aire, y aumentarán la exposición de las personas a quimicos tóxicos.***

En adición, son extremadamente costosos. En Puerto Rico, el gobierno ha garantizado que comprará la energía producida por el incinerador que está construyendo la Westinghouse, aun cuando cueste más que la que se compra de la compañía de utilidades. De tal forma, estaremos subsidiando el incinerador por medio del cobro de electricidad.

Es Mas Barato Si Nunca Uso Esto

Richard Schwartz fue elegido recientemente como Comisario del Condado Lake en Florida. Cuando el tomo la oficina de el Condado Lake, el governador ya habia decidido construir em quemador de basuras. El Señor Schwartz estaba preocupado acerca de la salud y el costo del proyecto.

El habia elegido un grupo de sus empleados quienes prepararon un estudio relacionado al impacto financiero que produciria el quemador de basuras. Despues de su estudio ellos encontraron aunque el quemador de basuras ya estaba construido saldria ***mas barato el no usarlo nunca.***

Esto seria naturalmente tambien una ayuda para la gente de esa area el poder parar las enormes cantidades de polución que producira el quemador de basuras.

De acuerdo con lo que dice el Sr. Schwartz, seria mucho mejor y mas barato recolectar la basura y procesarlo y usarlo como fertilizante. Economicamente la quema de basuras es un desastre.

Es tiempo que de que los encargados de Essex County Freeholders admitan que ellos han cometido un error. La parte del quemador de basuras que ya esta construido puede ser vendido para el reuso de metal y recoleccion!

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic De Luca
Maria Durkan
John Barbosa
Elizabeth Mazzeo
Nydia Ortiz
Alfredo Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Nancy Zak
Filomena Marques



Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________

Address ______________________

$5 for 10 issues..... $10 for 20 issues.....

$10 a year, Sustainer..... Donation.....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366



Address Correction Requested.